



John 14:6

Yochanon Yod-Dalet, pasuk Vav

אֲנִי הַדֶּרֶךְ וְהָאֵמֶת וְהַחַיִּים
אֵין אִישׁ בָּא אֶל הָאֵב אֱלֹא דְרָכִי

The Way, the Truth, and the Life...

וְהַחַיִּים	וְהָאֵמֶת	הַדֶּרֶךְ	אֲנִי
ve'-ha-chai'-yeem'	ve'-hah-e'-met'	ha'-de'-rekh	a-nee'
וְ - pfx "and" הַ - pfx "the" חַי - adj m "alive" ים - mpl sfx חַיָּה - v "to live"	וְ - pfx "and" הַ - pfx "the" אֵמֶת - n fs abs "truth, faithfulness" אֶמֶן - v confirm	הַ - pfx "the" דֶּרֶךְ - n cs "way, road journey" דָּרַךְ - v march	אֲנִי - 1cs pers pron "I" אֲנִי - I אָנַח - v
and the life	and the truth	I am the way	

דְּרָכִי	אֱלֹא	הָאֵב	אֶל	בָּא	אִישׁ	אֵין
dar'-kee'	eil'-lah	hah-ahv'	el'	bah'	eesh'	ein'
דֶּרֶךְ - n cs abs "way" י - cs sfx דָּרַךְ - v	אֱלֹא - conj "but only, but"	הַ - "the" אָב - n ms abs "father"	אֶל - prep "to, unto"	בֹּא - v "go, come" qal partic	אִישׁ - n ms abs "man, person" אָנַשׁ - v	אֵין - adv "there is no, none" אֵין - v
apart from me	to the Father		no one comes			

אֲנִי הַדֶּרֶךְ וְהָאֵמֶת וְהַחַיִּים
אֵין אִישׁ בָּא אֶל הָאֵב אֱלֹא דְרָכִי

"I am the way and the truth and the life:
no one comes to the Father but by me." (John 14:6)

Ἐγὼ εἰμι ἡ ὁδὸς καὶ ἡ ἀλήθεια καὶ ἡ ζωὴ·
οὐδεὶς ἔρχεται πρὸς τὸν πατέρα, εἰ μὴ δι' ἐμοῦ.

Ha'besorah shel Yochanan:

אֲנִי הַדֶּרֶךְ וְהָאֵמֶת וְהַחַיִּים
אֵין אִישׁ בָּא אֶל הָאֵב אֱלֹא דְרָכִי



John 14:6

אֲנִי הַדֶּרֶךְ וְהָאֱמֶת וְהַחַיִּים

I am the way and the truth and the life

אֵין אִישׁ בָּא אֶל הָאָב

no one comes to the Father

אֶלָּא בְּרַכִּי:

apart from Me.